



**Le Saint Sacrement
du Corps et du Sang du Christ B**
Paroisse catholique francophone
P. Wolfgang Felber

~~~~~

**Hochfest des Leibes und Blutes Christi  
Fronleichnam**  
Katholische Kirchengemeinde Herz Jesu  
P. Krystian Respondek

3.06.2018



Entrée/Einzug

1. Das Brot des Lebens, Herr, bist du, gebrochen für die Welt. Das Brot der Einheit, Herr, bist du, erstanden aus dem Tod!

2. C'est toi, Seigneur, le pain rompu, livré pour notre vie.

C'est toi, Seigneur, notre unité, Jésus ressuscité !

3. Die Nacht, da er verraten ward, nahm Jesus Brot und sprach: „Nehmt hin und eßt: Das ist mein Leib, gegeben in den Tod.“

4. Jésus, la nuit qu'il fut livré, montra le vin et dit :

« Prenez, buvez : voici mon sang, livré pour l'univers. »

Kyrie Antonio Lotti, Missa à tre

Gloria **R/ Gloria, gloria, in excelsis Deo,  
Gloria, gloria, in excelsis Deo!**

GL 173.1

Et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater omnipotens. **R/**

Domine Fili unigenite, Jesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris. Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. **R/**

Quoniam tu solus sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus Altissimus, Jesu Christe. Cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris. Amen! **R/**

1ère Lecture / 1. Lesung Livre de l'Exode 24,3-8 (en allemand/auf Deutsch).

### Aus dem Buch Exodus 24,3-8

« Voici le sang de l'Alliance que le Seigneur a conclue avec vous » (Ex 24, 3-8)

En ces jours-là, Moïse vint rapporter au peuple toutes les paroles du Seigneur et toutes ses ordonnances. Tout le peuple répondit d'une seule voix : « Toutes ces paroles que le Seigneur a dites, nous les mettrons en pratique. » Moïse écrivit toutes les paroles du Seigneur. Il se leva de bon matin et il bâtit un autel au pied de la montagne, et il dressa douze pierres pour les douze tribus d'Israël. Puis il chargea quelques jeunes garçons parmi les fils d'Israël d'offrir des holocaustes, et d'immoler au Seigneur des taureaux en sacrifice de paix. Moïse prit la moitié du sang et le mit dans des coupes ; puis il aspergea l'autel avec le reste du sang. Il prit le livre de l'Alliance et en fit la lecture au peuple. Celui-ci répondit : « Tout ce que le Seigneur a dit, nous le mettrons en pratique, nous y obéirons. » Moïse prit le sang, en aspergea le peuple, et dit : « Voici le sang de l'Alliance que, sur la base de toutes ces paroles, le Seigneur a conclue avec vous. »

Psauter / Psalm 116 (115)

Antwortpsalm Chor "Denn er hat seinen Engeln befohlen" mit Trompete

Wie kann ich dem Herrn all das vergelten,  
was er mir Gutes getan hat?

Ich will den Kelch des Heils erheben  
und anrufen den Namen des Herrn.

Kostbar ist in den Augen des Herrn  
das Sterben seiner Frommen.

Ach Herr, ich bin doch dein Knecht,  
dein Knecht bin ich, der Sohn deiner  
Magd./ Du hast meine Fesseln gelöst.

Ich will dir ein Opfer des Dankes bringen  
und anrufen den Namen des Herrn.

Ich will dem Herrn meine Gelübde  
erfüllen /offen vor seinem ganzen Volk.

Comment rendrai-je au Seigneur  
tout le bien qu'il m'a fait ?

J'élèverai la coupe du salut,  
J'invoquerai le nom du Seigneur.

Il en coûte au Seigneur  
de voir mourir les siens !  
Ne suis-je pas, Seigneur, ton  
serviteur, moi, dont tu brisas les  
chaînes ?

Je t'offrirai le sacrifice d'action de  
grâce, j'invoquerai le nom du  
Seigneur. Je tiendrai mes  
promesses au Seigneur, oui,  
devant tout son peuple.

2ème lecture / 2. Lesung **Lettre aux Hébreux 9,11-15** (en français/auf

Französisch) Brief an die Hebräer 9,11-15

*Das Blut Christi wird unser Gewissen von toten Werken reinigen*

<sup>11</sup>Christus ist gekommen als Hoherpriester der künftigen Güter; und durch das erhabener und vollkommener Zelt, das nicht von Menschenhand gemacht, das heißt nicht von dieser Welt ist, <sup>12</sup>ist er ein für alle Mal in das Heiligtum hineingegangen, nicht mit dem Blut von Böcken und jungen Stieren, sondern mit seinem eigenen Blut, und so hat er eine ewige Erlösung bewirkt. <sup>13</sup>Denn wenn schon das Blut von Böcken und Stieren und die Asche einer Kuh die Unreinen, die damit besprengt werden, so heiligt, dass sie leiblich rein werden, <sup>14</sup>wieviel mehr wird das Blut Christi, der sich selbst kraft ewigen Geistes Gott als makelloses Opfer dargebracht hat, unser Gewissen von toten Werken reinigen, damit wir dem lebendigen Gott dienen. <sup>15</sup>Und darum ist er der Mittler eines neuen Bundes; sein Tod hat die Erlösung von den im ersten Bund begangenen Übertretungen bewirkt, damit die Berufenen das verheißene ewige Erbe erhalten.

Vers: Ich bin das lebendige Brot, das vom Himmel gekommen ist. Wer dieses Brot isst, wird in Ewigkeit leben. (*Je suis le pain vivant qui est descendu du ciel; si quelqu'un mange de ce pain, il vivra éternellement.*)

### EVANGILE / Evangelium auf Französisch

**Evangelium nach Markus 14,12-16.22-26.** Am ersten Tag des Festes der Ungesäuerten Brote, an dem man das Paschalamm schlachtete, sagten die Jünger zu Jesus: Wo sollen wir das Paschamahl für dich vorbereiten? Da schickte er zwei seiner Jünger voraus und sagte zu ihnen: Geht in die Stadt; dort wird euch ein Mann begegnen, der einen Wasserkrug trägt. Folgt ihm, bis er in ein Haus hineingeht; dann sagt zu dem Herrn des Hauses: Der Meister läßt dich fragen: Wo ist der Raum, in dem ich mit meinen Jüngern das Paschalamm essen kann? Und der Hausherr wird euch einen großen Raum im Obergeschoß zeigen, der schon für das Festmahl hergerichtet und mit Polstern ausgestattet ist. Dort bereitet alles für uns vor! Die Jünger machten sich auf den Weg und kamen in die Stadt. Sie fanden alles so, wie er es ihnen gesagt hatte, und bereiteten das Paschamahl vor. Während des Mahls nahm er das Brot und sprach den Lobpreis; dann brach er das Brot, reichte es ihnen und sagte: Nehmt, das ist mein Leib. Dann nahm er den Kelch, sprach das Dankgebet, reichte ihn den Jüngern, und sie tranken alle daraus. Und er sagte zu ihnen: Das ist mein Blut, das Blut des Bundes, das für viele vergossen wird. Amen, ich sage euch: Ich werde nicht mehr von der Frucht des Weinstocks trinken bis zu dem Tag, an dem ich von neuem davon trinke im Reich Gottes. Nach dem Lobgesang gingen sie zum Ölberg hinaus.

Credo récité/ gesprochen: **jeder in seiner eigenen Sprache**

Pr.Univ.Fidèles / Fürbitten *Deutsch, Französisch/ Kv ; Allemand, Français / Refr.*



**Quête de ce dimanche** : Pour Caritas, dans l'accompagnement des soins palliatifs.  
**Kollekte** : Für den ambulanten Hospizdiensten der Caritas.

### Sanctus

Doppelkanon - Taizé

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth, Deus Sabaoth.

### Après Consécration / nach der Wandlung

Wir preisen deinen Tod. Wir glauben, dass du lebst. Wir hoffen dass du kommst, zum Heil der Welt. Komm, O Herr, bleib bei uns! Komm, O Herr, Leben der Welt.

*Tu as connu la mort, tu es ressuscité, et tu reviens encore pour nous sauver. Viens Seigneur, nous t'aimons, viens Seigneur, nous t'attendons.*

### Notre Père / Vater Unser

récité, chacun dans sa langue

gespr: **jeder in seiner eigenen Sprache**

Agnus Dei Antonio Lotti, Missa à tre

Communion/Kommunion Orgel und Trompete

Ac.grâce/Danksagung Saint-Saens "Lobsinget Gott, dem Herrn"

### **Procession du Corps et du Sang du Christ**

### **Fronleichnamsprozession**

Extra Heft mit Liedern auf Deutsch

### **Chants en français:**

**No 1) R/ Peuple de Dieu, marche joyeux, alléluia, alléluia ! Peuple de Dieu, marche joyeux, car le Seigneur est avec toi.**

1. Dieu t'a choisi parmi les peuples : pas un qu'il ait ainsi traité. En redisant partout son œuvre, sois le témoin de sa bonté. R/

2. Dieu t'a formé dans sa Parole et t'a fait part de son dessein :  
annonce-le à tous les hommes pour qu'en son peuple ils ne soient qu'un. R
3. Tu es le peuple de l'Alliance marqué du sceau de Jésus-Christ :  
mets en lui seul ton espérance pour que ce monde vienne à lui. R/
8. Dieu a dressé pour toi la table, vers l'abondance il t'a conduit :  
à toi de faire le partage, du pain des hommes aujourd'hui ! R/

**No 2) R/ C'est toi, Seigneur, le pain rompu, livré pour notre vie.  
C'est toi, Seigneur, notre unité, Jésus ressuscité !**

3. « Je donnerai gratuitement à ceux qui m'ont cherché,  
et tous les pauvres mangeront », parole du Seigneur. (Ap.21)
4. « Je suis le pain qui donne vie : qui croit en moi vivra ;  
et je le ressusciterai, au jour de mon retour ». (Jn 6)
5. « Je suis venu pour vous sauver et non pour vous juger :  
c'est notre Père qui m'envoie pour vous donner la vie. » (Jn3)
6. Nous partageons un même pain, dans une même foi,  
et nous formons un même corps : l'Église de Jésus. (1Cor12)

**A notre autel - Station en français**

**No 3) 1. Nous chanterons pour toi, Seigneur : tu nous as fait revivre ;  
que ta parole dans nos cœurs à jamais nous délivre.**

**2. Nous contemplons dans l'univers, les traces de ta gloire,  
et nous avons vu tes hauts faits éclairant notre histoire.**

**3. Les mots de Dieu ont retenti en nos langages d'hommes  
et nos voix chantent Jésus Christ par l'Esprit qu'il nous donne.**

*Prière finale et bénédiction dans l'Église de Herz Jesu.*

*Schluss und Segen in der Kirche Herz Jesu*

**Chants /Lieder: Tantum ergo GL 494 5. + 6.**

**Großer Gott GL 380 Str. 1,5,9.**

**ANNONCES - « Herz Jesu Fest » / « Fête du Sacré cœur de  
Jésus » Dimanche prochain 10 juin, Messe à 10h30 ici à Herz  
Jesu avec la Communauté allemande. (Alt-Lietzow 23, 10587  
Charlottenburg.) suivie d'un Imbiss fraternel.**

**ATTENTION ! Pas de messe ce jour-là à St Thomas.**

**PAROISSE CATHOLIQUE FRANCOPHONE DE BERLIN**

Schillerstr.101, 10625 BERLIN

Pfarradministrator : P. Wolfgang Felber S.J.

**Tél 030/414 24 73 et 030/318 029 02 Fax 030/318 029 01.**

**Messes:** le dimanche à 11h à St Thomas d'Aquin

**Email:** info@paroisse-catholique-berlin.org

**Internet:** www.paroisse-catholique-berlin.org

**Katholische Kirchengemeinde Herz Jesu** Tel 34 79 33-0 E-Mail : pfarrbuero@herz-  
jesu-charlottenburg.de Webseite : http://www.herz-jesu-charlottenburg.de Konto :  
Kath.Kirchengemeinde Herz Jesu PAX-Bank e.G.Nr.6000 682 029/BLZ 370 601 93  
Pfarradministrator: P.Krystian Respondek OSCam Tel: 322 40 98